

86
82

Señor

SUPERINTENDENTE DE INDUSTRIA Y C
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

SUPERINDUSTRIA Y C
Radicacion : 03105528 03000303 Folios: 6
Fecha (AFB): 2004-04-21 16:06:19
Tramite : 011 PCT-PATENT 379 FASE NACI 444 REPUESTA
Dependencia: 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

E. _____ S. _____ D. _____

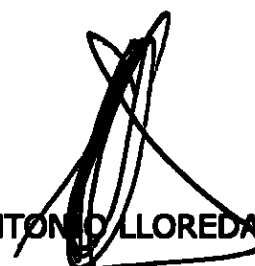
Re: **P1.-SOCIETE DES PRODUITS NESTLE S.A.-Solicitud de Patente de Invención en Fase Nacional PCT para "GEN PROMOTOR ESPECIFICO DE LA HOJA DEL CAFE".-Clase C12N 15/82.-Expediente número 03-105.528.-**

1. Me refiero al auto dictado por ese Despacho y notificado por fijación en lista el 26 de Diciembre de 2003 y a mi memorial de plazo de 23 de Febrero de 2004.

2. Dando cumplimiento al mencionado requerimiento, atentamente me permito presentar a ese Despacho el documento que acredita el traspaso que los autores del Invento de la referencia, hacen a favor de mi representado de sus derechos sobre el mismo, debidamente apostillado y junto con su Traducción Oficial No. 154/04 debidamente legalizada hasta por el Ministerio de Relaciones Exteriores bajo el número el No. 025005 de 21 de Abril de 2004.

3. En consecuencia, ruego a usted tomar atenta nota de lo anterior y proceder de conformidad.

Señor SuperIntendente,


JOSE ANTONIO LLOREDA
T.P. 10.784
Código 231

87
93

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 154/04 DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN FRANCÉS, EL CUAL PARA SU IDENTIFICACIÓN SE SELLA CON EL SELLO DEL TRADUCTOR. ESTA ES UNA TRADUCCIÓN OFICIAL EFECTUADA EL DIA 20 DE ABRIL DE 2004 POR JEAN-JACQUES TURPIN, C.E.: 193849 DE BOGOTÁ, TRADUCTOR E INTÉRPRETE OFICIAL SEGÚN RESOLUCIÓN No. 2680/91 DEL 19 DE DICIEMBRE DE 1991, EXPEDIDA POR EL MINISTERIO DE JUSTICIA DE COLOMBIA.

Autenticaciones que se hallan a continuación de un documento de traspaso conferido en inglés y español por (1) **MARRACCINI Pierre**, (2) **ROGERS William J hn**, domiciliados respectivamente en (1) Res Vale das Araucarias, Rua Walter Motta Campos N° 250, 86047-670 Londrina, BR – Parana, Brasil y (2) Rue St Jean, F-01630 St Jean-de-Gonville, Francia, quienes declaran ser los únicos y verdaderos inventores de "GEN PROMOTOR ESPECÍFICO DE LA HOJA DE CAFÉ". Declaran así mismo ceder y transferir sin reserva ni limitación a la **SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S.A.**, sociedad organizada y existente de acuerdo con las leyes de Suiza, domiciliada en Vevey, Suiza, todos los derechos inherentes a dicha invención, y que la sociedad queda facultada para solicitar en sus nombres la patente correspondiente en la República de Colombia.

Firma ilegible de MARRACCINI Pierre en página uno y ROGERS William John en página dos, respectivamente.

Legalización No. 4031

La Señora Brigitte FAHRNI CHIUSANO, Notario en Vevey, Distrito de Vevey, Cantón de Vaud, Suiza, certifica la firma puesta en página uno por el Señor Pierre MARRACCINI, domiciliado en Parana (Brasil) y por otra parte en página dos por el Señor William John ROGERS, domiciliado en St-Jean-de-Gonville (Francia).

88
84

Dado en Vevey, el dos de marzo de dos mil cuatro. Firma ilegible del Notario.

Sello: Brigitte FAHRNI CHIOUSANO – Notario. Estampilla por valor de 6 Frs.

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

1. - País: Suiza

El presente documento público

2. - ha sido firmado por Brigitte FAHRNI CHIOUSANO

3. - obrando en calidad de Notario en Vevey

4. - con sello de Brigitte FAHRNI CHIOUSANO, Notario

CERTIFICADO

5. - En Lausana

6.- El 06 de abril de 2004

7. - Por la Cancillería de Estado del Cantón de Vaud

8. - Bajo el número 2881

9. - Sello: Cancillería del Consejo de Estado – Libertad y Patria - Emolumento 25 Fr.

10. - Firma de M. Baud.

Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en los archivos de esta oficina para confrontación y a la cual me remito.

Traducción oficial No. 154/04.

Traductor: Jean-Jacques Turpin.

Bogotá, D.C., 20 de abril de 2004.



Traducción Oficial No.
JEAN - JACQUES H. TURPIN
Traductor e Intérprete Oficial
FRANCÉS - ESPAÑOL
Rev. Ministerio No. 2680/91

154/04

534-01-07

अथ न्याय

25005

**CULTURA ARABE EN EL
DOCUMENTO DESELYENA
LAS FUENTES SILENCIOSAS**

RESPONSIBILITY ALL IFY

2002-03-27

**PERSONALIZACIONES
SANTAFE DE BOGOTA D.C.**

ASSIGNMENT

TRASPASO

The undersign,

Los abajo firmados

- 1) MARRACCINI Pierre
Res Vale das Araucarias
Rua Walter Motta Campos N°250
86047-670 Londrina
BR - Parana
Brazil
- 2) ROGERS William John
Rue St Jean
F-01630 St Jean-de-Gonville
France

- 1) MARRACCINI Pierre
Res Vale das Araucarias
Rua Walter Motta Campos N°250
86047-670 Londrina
BR - Parana
Brazil
- 2) ROGERS William John
Rue St Jean
F-01630 St Jean-de-Gonville
France

hereby state under oath to be sole and true inventors
of
„LEAF SPECIFIC GENE PROMOTER OF COFFEE“

declaramos bajo juramento ser únicos y verdaderos
inventores de
„GEN PROMOTOR ESPECIFICO DE LA HOJA DE
CAFE“

State, as well that assign, without reservations or
limitation, in favor of

Declaramos así mismo que cedemos y transferimos
sin reserva ni limitación, a favor de

SOCIETE DES PRODUITS NESTLE S.A

SOCIETE DES PRODUITS NESTLE S.A

A corporation organized and existing under the laws
of
SWITZERLAND

Una sociedad organizada y existente de conformidad
con las leyes de
SUIZA

domiciled at

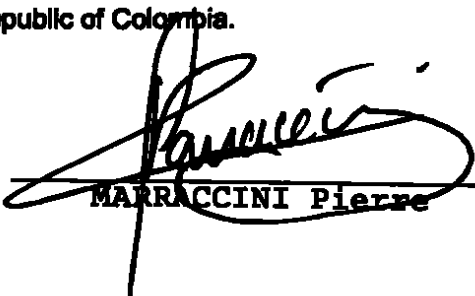
domiciliada en

VEVEY, SWITZERLAND

VEVEY, SUIZA

all rights inherent to said invention, and that the
above mentioned corporation hereby is enabled to
apply, in its name, for the corresponding patent in the
Republic of Colombia.

todos los derechos inherentes a dicha invención y
que la citada sociedad queda facultada para solicitar
en su nombre la patente correspondiente en la
República de Colombia


MARRACCINI Pierre


ROGERS William John



ASSIGNMENT

TRASPASO

The undersign,

Los abajo firmados

1) MARRACCINI Pierre
Res Vale das Araucarias
Rua Walter Motta Campos Nº250
86047-670 Londrina
BR - Parana
Brazil

1) MARRACCINI Pierre
Res Vale das Araucarias
Rua Walter Motta Campos Nº250
86047-670 Londrina
BR - Parana
Brazil

2) ROGERS William John
Rue St Jean
F-01630 St Jean-de-Gonville
France

2) ROGERS William John
Rue St Jean
F-01630 St Jean-de-Gonville
France

hereby state under oath to be sole and true inventors
of

„LEAF SPECIFIC GENE PROMOTER OF COFFEE“

declaramos bajo juramento ser únicos y verdaderos
inventores de

„GEN PROMOTOR ESPECIFICO DE LA HOJA DE
CAFE“

State, as well that assign, without reservations or
limitation, in favor of

Declaramos así mismo que cedemos y transferimos
sin reserva ni limitación, a favor de

SOCIETE DES PRODUITS NESTLE S.A

SOCIETE DES PRODUITS NESTLE S.A

A corporation organized and existing under the laws
of

SWITZERLAND

Una sociedad organizada y existente de conformidad
con las leyes de

SUIZA

domiciled at

domiciliada en

VEVEY, SWITZERLAND

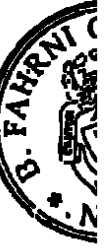
VEVEY, SUIZA

all rights inherent to said invention, and that the
above mentioned corporation hereby is enabled to
apply, in its name, for the corresponding patent in the
Republic of Colombia.

todos los derechos inherentes a dicha invención y
que la citada sociedad queda facultada para solicitar
en su nombre la patente correspondiente en la
República de Colombia

MARRACCINI Pierre

WJ Rogers
ROGERS William John



5

CERTIFICADO NOTARIAL

NOTARIAL CERTIFICATE

94
87

A los días del mes de
de 200 , comparecieron personalmente ante
mí, Notario Público,

On this day of
200 personally appeared before me, a Notary
Public,



a quienes doy fé de conocer y me consta que
las personas descritas y firmantes
el documento que precede, declarando ante mí que
otorgan el mismo para los fines y propósitos que
en él se expresan.

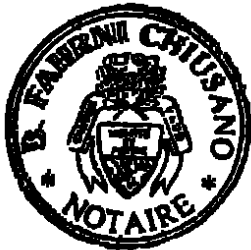
Notario Público

to me known and known to me to be the person
described in and who executed the foregoing
document, and duly acknowledged to
me that executed the same for
the uses and purposes therein expressed.

Notary Public

Légalisation No 4'031.-

Le notaire BRIGITTE FAHRNI CHIUSANO, à Vevey, District de Vevey, Canton de Vaud, Suisse, certifie authentique les signatures apposées d'une --- part en page une par M. Pierre MARRACCINI, domicilié à Parana (Brésil)- et d'autre part en page deux par M. William John ROGERS, domicilié à -- St-Jean-de-Gonville (France). -----
VEVEY, LE DEUX MARS DEUX MILLE QUATRE. -----



Bahllh



APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Pays: SUISSE

Le présent acte public

2. a été signé par Brigitte FAHRNI CHIOUSANO

3. agissant en qualité de notaire à Vevey

4. est revêtu du sceau/timbre de B. FAHRNI CHIOUSANO
notaire

Attesté

5. à Lausanne

6. le 6 avril 2004

7. par la Chancellerie d'Etat du Canton de Vaud

8. sous No 2881

9. Sceau/timbre:

10. Signature
pr le Chancelier d'Etat:

Emolument: Fr. 25.-

M. Baud

